



73-PR
2016-05-30

Komerciniais tikslais išleistų fonogramų panaudojimo viešam paskelbimui

SUTARTIS Nr. 21-1156

2016 m. balandžio 21 d.

Vilnius

Lietuvos gretutinių teisių asociacija (toliau tekste – AGATA), atstovaujama licencijų skyriaus vadovo Mindaugo Budvyčio, veikiančio pagal direktorės Agnės Masalskytės 2015-05-18 d. įsakymą Nr. PR-4/15,

ir **Trakų istorijos muziejus** (toliau tekste – Naudotojas), atstovaujama direktoriaus Virgilijaus Poviliūno, veikiančio pagal biudžetinės įstaigos nuostatus,

vadovaudamiesi Lietuvos Respublikos autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymu sudarė šią sutartį (toliau tekste – Sutartis).

1. Sutarties sąvokos

1.1. AGATA - atlikėjų ir fonogramų gamintojų teisių kolektyvinio administravimo asociacija, atstovaujanti atlikėjams ir fonogramų gamintojams.

1.2. AGATA administruojamų gretutinių teisių objektai - Lietuvos ir užsienio atlikėjų ir fonogramų gamintojų, kurių teisėms atstovauja AGATA, fonogramos.

1.3. Atlikėjas - aktorius, dainininkas, muzikantas, šokėjas ar kitas asmuo, vaidinantis, dainuojantis, skaitantis, deklamuojantis, kitaip atliekantis literatūros, meno, cirko ar liaudies meno kūrinius.

1.4. Atlyginimas - atlikėjams ir fonogramų gamintojams priklausantis atlyginimas už komerciniais tikslais išleistų fonogramų, (įskaitant fonogramų, transliuojamų per TV ir/ar radiją), panaudojimą viešam paskelbimui. Naudotojo sumokėta pinigų suma AGATA-os nuosavybėn nepereina, išskyrus atskaitymus AGATA-os administravimo išlaidoms ir atlyginimo surinkimo bei paskirstymo sąnaudoms padengti.

1.5. Fonograma - kūrinio atlikimo, kitų garsų ar garsų išraiškos įrašas, užfiksuotas techninėmis priemonėmis kokioje nors materialioje garso laikmenoje.

1.6. Fonogramos gamintojas - fizinis arba juridinis asmuo, kurio iniciatyva ir atsakomybe užfiksuotas pirmasis kūrinio atlikimo, kitų garsų ar garsų išraiškos įrašas.

1.7. Naudotojas - fizinis arba juridinis asmuo, kuris naudoja komerciniais tikslais išleistas fonogramas (įskaitant fonogramas, transliuojamas per TV ir/ar radiją) viešam paskelbimui.

1.8. Viešas paskelbimas – bet koks gretutinių teisių objekto viešas perdavimas, įskaitant fonogramoje įrašytų garsų arba garsų išraiškos padarymą viešai girdimais, išskyrus transliaciją.

2. Sutarties dalykas

2.1. Sutarties dalykas yra komerciniais tikslais bet kokiose laikmenose išleistų fonogramų (įskaitant fonogramų, transliuojamų per TV ir/ar radiją), panaudojimas viešam paskelbimui.

3. Šalių teisės ir pareigos

3.1. Naudotojas turi teisę Lietuvos Respublikos teritorijoje viešam paskelbimui naudoti AGATA administruojamų gretutinių teisių objektus: komerciniais tikslais išleistas fonogramas (įskaitant fonogramas, transliuojamas per TV ir/ar radiją).

3.2. Naudotojas įsipareigoja per AGATA mokėti atlyginimą atlikėjams ir fonogramų gamintojams už komerciniais tikslais išleistų fonogramų (įskaitant fonogramų, transliuojamų per TV ir/ar radiją), ar jų kopijų panaudojimą viešam paskelbimui.

3.3. Apie naujų įstaigų, kuriose viešam paskelbimui bus naudojamos komerciniais tikslais išleistos fonogramos, atidarymą Naudotojas privalo informuoti AGATA-ą ne vėliau kaip prieš 3 dienas iki tokio fakto atsiradimo dienos.

3.4. Jeigu Naudotojas pageidauja atlyginimą skirstyti tik tiems atlikėjams bei fonogramų gamintojams, kurių fonogramos naudojamos Naudotojo įstaigoje, iki kito mėnesio/ketvirčio 10 d. AGATA-ai būtina pateikti informaciją apie viešai skelbtų fonogramų pavadinimus, atlikėjus (vardas, pavardė, pseudonimas) ir fonogramų gamintojus; fonogramų viešo skelbimo bendrą trukmę. Jei Naudotojas minėtos informacijos nepateikia, tuomet Naudotojo sumokėtą atlyginimą AGATA paskirsto atlikėjams ir fonogramų gamintojams (atskaičius administravimo išlaidas), remiantis AGATA-os patvirtintomis paskirstymo taisyklėmis.

3.5. Naudotojui pateikus klaidingą informaciją apie renginius, parduotus bilietus bei kitą būtiną informaciją, tai bus traktuojama kaip neteisėtas fonogramų panaudojimas ir tokiu atveju Naudotojas įsipareigoja sumokėti 2 kartus didesnę atlyginimą, negu priklausytų mokėti pagal teisingą ir laiku pateiktą informaciją.

4. Atlyginimo mokėjimo tvarka

4.1. Naudotojas 2016 m. gegužės 20 d. Trakų istorijos muziejuje Kęstučio g. 4, LT-21104, Trakai organizuoja renginį „Naktis muziejuje“ kuriame bus naudojamos fonogramos viešam paskelbimui.

4.2. Šalių susitarimu naudotojas už komerciniais tikslais išleistų fonogramų panaudojimą viešam paskelbimui mokės AGATA-ai vienkartinį atlyginimą kurio dydis yra 28,96 Eur ir pridėtinės vertės mokestis (PVM). Renginyje dalyvaus iki 1000 žmonių.

4.3. Pagal pateiktą informaciją AGATA išrašys sąskaitą, kurią Naudotojas apmokės ne vėliau kaip per 15 kalendorinių dienų po sąskaitos išrašymo.

4.4. Pavėlavus laiku sumokėti atlyginimą ir PVM, Naudotojas mokės delspinigius, lygius 0,1% nuo uždelstos sumos už kiekvieną pradelstą dieną, pradedant skaičiuoti 16-tą kalendorinę dieną nuo sąskaitos išrašymo dienos.

4.5. Papildomas AGATA išlaidas, susijusias su įsiskolinimo susigrąžinimu, dengia Naudotojas. AGATA turi teisę skolos susigrąžinimui pasitelkti trečiuosius asmenis, kurių išlaidas taip pat apmoka skolininkas.

5. Force majeure

5.1. Atsiradus nenugalimos jėgos (Force majeure) aplinkybėms, taikomos LR civilinio kodekso 6.212 straipsnio nuostatos.

6. Ginčų sprendimas

6.1. Kilus ginčui tarp Naudotojo ir AGATA-os dėl šios sutarties ar su ja susijusių klausimų, šalys susitaria ginčą spręsti derybų keliu.

6.2. Neišsprendus ginčo derybų keliu per 30 dienų nuo derybų pradžios, šalys ginčą sprendžia LR įstatymų nustatyta tvarka.

7. Sutarties galiojimo terminas, nutraukimo sąlygos ir pasekmės

7.1. Sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo ir galioja iki visiško įsipareigojimų įvykdymo.

7.2. Naudotojui per mėnesį neapmokėjus pateiktų sąskaitų, AGATA turi teisę vienašališkai nutraukti šią sutartį, apie tai informuodama Naudotoją registruotu laišku. Naudotojui, viešai paskelbiančiam



komerciniais tikslais išleistas fonogramas (įskaitant fonogramas, transliuojamas per TV ir/ar radiją), ir nemokančiam atlyginimo atlikėjams ir fonogramų gamintojams, išskyla įstatymų nustatyta atsakomybė.

7.3. Pasibaigus sutarties galiojimui, sutarties 4 straipsnis lieka galioti tol, kol bus įvykdyti šioje sutartyje numatyti Naudotojo įsipareigojimai, atsiradę iki šios sutarties pasibaigimo momento.

8. Kitos sąlygos

8.1. Pasikeitus šalies veiklos rūšiai ar nutraukus veiklą, Naudotojui sustabdžius ar nutraukus komerciniais tikslais išleistų fonogramų naudojimą viešam paskelbimui, šalis apie tai informuoja kitą šalį registruotu laišku per 10 d. nuo tokio fakto atsiradimo dienos.

8.2. Sąlygos, neapertos šioje sutartyje, tačiau susijusios su jos dalyku, reguliuojamos LR įstatymuose ir tarptautinėse sutartyse nustatyta tvarka.

8.3. Šios sutarties pakeitimai ir papildymai galioja tik tuomet, jei jie yra rašytinės formos ir pasirašyti abiejų šalių.

8.4. Sutarties priedai laikomi neatskiriama sutarties dalimi.

8.5. Ši sutartis sudaryta dviem, turinčiais vienodą juridinę galią, egzemplioriais, lietuvių kalba, iš kurių vienas yra perduodamas Naudotojui, o kitas - AGATA-ai.

AGATA:

Lietuvos gretutinių teisių asociacija

S. Žukausko g. 39, LT-09130 Vilnius

Įmonės kodas 124690361

PVM kodas LT246903610

a/s LT17 7044 0600 01360120

AB SEB bankas

Banko kodas 70440

Tel.8-5 2124506, faks.8-5 2639466

El. paštas sutartys@agata.lt

Juridinių asmenų registras

NAUDOTOJAS:

Trakų istorijos muziejus

Reg. adr. Kęstučio g. 4, LT- 21104, Trakai

Adr. sąsk. info@trakaimuziejus.lt

Buveinė Kęstučio g. 4, LT- 21104, Trakai

Įmonės kodas 190757189

PVM kodas

a/s LT70 4010 0427 0000 0121

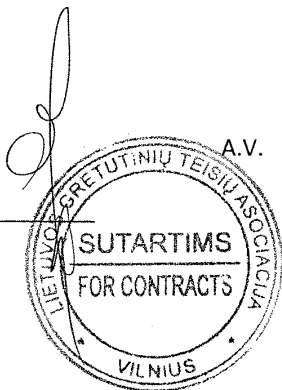
AB DNB

Banko kodas 40100

Tel. 8 528 53941, 8 528 55288

El. paštas info@trakaimuziejus.lt

Mindaugas Budvytis
Licencijų skyriaus vadovas



Virgilijus Poviliūnas
Direktorius

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'V. Poviliūnas', written over a horizontal line.

A.V.